De “echtgenote” in Procopius’ *Anekdota*

Inhoud

[Les 1: Inleiding op het zesde-eeuwse Byzantium en Procopius en zijn werken 2](#_Toc107155565)

[1. Inleiding 2](#_Toc107155566)

[Van het Oost-Romeinse naar het Byzantijnse rijk 2](#_Toc107155567)

[Het bestuur van Justinianus en Theodora (527-563) – De 6e eeuw 2](#_Toc107155568)

[2. Procopius en zijn werken 3](#_Toc107155569)

[Literatuur in de zesde eeuw 3](#_Toc107155570)

[Leven en werk 3](#_Toc107155571)

[3. *Anekdota* 3](#_Toc107155572)

[4. Procopius’ inleiding (*An.* 1.1-7) – Vertaling van Dolen p. 33-34 4](#_Toc107155573)

[Les 2: Kennismaking met ‘de’ echtgenote in de *Anekdota* 6](#_Toc107155574)

[1. Antonina 6](#_Toc107155575)

[2. Een anonieme echtgenote 8](#_Toc107155576)

[3. Narratologie: verhaal- en verteltheorie 9](#_Toc107155577)

[1. De verteller <-> auteur 9](#_Toc107155578)

[2. Soorten vertellers 9](#_Toc107155579)

[3. De lens van het verhaal: focaliseren (vertelwijze) 9](#_Toc107155580)

[4. Luppicina 10](#_Toc107155581)

[Les 3: ‘De’ echtgenote in de *Anekdota* 12](#_Toc107155582)

[1. De ingebeelde echtgenote 12](#_Toc107155583)

[2. Theodora: karakterisering 12](#_Toc107155584)

[3. Theodora als echtgenote 14](#_Toc107155585)

[4. Intersectionaliteit 15](#_Toc107155586)

[5. Een greep uit de receptie 15](#_Toc107155587)

[Reflectie en besluit 15](#_Toc107155588)

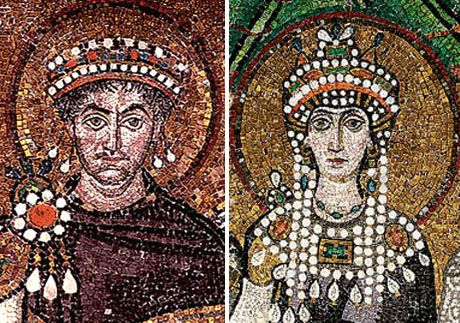
# Les 1: Inleiding op het zesde-eeuwse Byzantium en Procopius en zijn werken

## 1. Inleiding

### Van het Oost-Romeinse naar het Byzantijnse rijk

Sinds de tweede eeuw voor Christus stond de Grieks-hellenistische wereld onder Romeins bewind. De officiële voertaal werd Latijn, maar de spreektaal bleef Grieks. De Romeinen breidden hun rijk zo ver uit tot het onhoudbaar werd om te besturen vanuit één stad. Diocletianus splitste het rijk in vier en zo ontstond de tetrarchie in 284. In 330 maakte Constantijn de Grote van het Griekse *Byzantion* (Byzantium) zijn nieuwe stad Constantinopel. Deze werd in 395 ook de hoofdstad van het Oost-Romeinse rijk bij de splitsing na de dood van keizer Theodosius. Sinds het splitsen van het rijk, neemt het Grieks steeds meer de overhand, ook in officiële en administratieve situaties. De ‘Byzantijnen’ blijven zich wel Romeinen of Ρωμαίοι noemen en zetten zich af tegen de heidense Hellenen of Έλληνες. Byzantijnse economie en cultuur bloeit door na de val van Rome in 476. Het orthodoxe christendom wordt de hoofdreligie. De beeldende kunst verandert en focust zich op niet-beeldende religieuze kunst en afbeeldingen van de keizer. Literatuur blijft ook bloeien. Er is zeker een sterke invloed en spanning te merken met de heidense erfenis. Dit Byzantijnse rijk werd bijna vernietigd door de kruisvaarders in de 13e eeuw, maar komt definitief ten ‘val’ in 1453 door de Ottomanen.

### Het bestuur van Justinianus en Theodora (527-563) – De 6e eeuw

In 527 volgt Justinianus de keizer Justinus op. Justinianus is getrouwd met Theodora en samen vormen ze een machtig keizerskoppel. Onder hun bestuur wordt het Oost-Romeinse rijk op zijn grootst en is er zelfs sprake van een tweede *mare nostrum*. Naast deze uitbreiding, zorgt Justinanus ook voor nieuwe bouwwerken zoals het bekende Hagia Sophia en voor een hervorming van het rechtssysteem met zijn *Codex Iuris Civilis*. Deze is gebaseerd op het Romeinse wetboek en wordt de basis voor ons hedendaags rechtssysteem. De orthodox-christelijke religie en cultuur bepaalt de afbeelding van Justinianus als boodschapper van Jezus en God, maar ook de heidense erfenis heeft een invloed. Justinianus doet sterk zijn best om zijn propaganda van eenheid in religie, bestuur en een eengemaakt Romeins rijk uit te stralen. Zijn bestuur kent ook dieptepunten. De pest trof de stad hard en zijn macht werd in gevaar gebracht door de Nika-rellen. Ook zijn keuze om met een niet-aristocratische vrouw te trouwen kende kritiek. Ten slotte bracht zijn bouwwoede en rijkuitbreiding ook hoge kosten mee.

## 2. Procopius en zijn werken

### Literatuur in de zesde eeuw

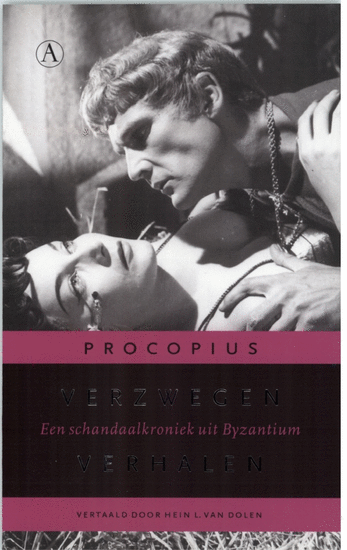
De Byzantijnse literatuur bloeit in de zesde eeuw. Er is ook een spanning merkbaar tussen de klassieke, heidense erfenis die overigens nog steeds gedoceerd wordt op school en de orthodox-christelijke religie en Byzantijnse tijdsgeest. Er worden traditionele, classicerende werken geschreven, maar ook nieuwe genres ontstaan zoals de epigram of hymnografie.

### Leven en werk

Procopius is een zesde-eeuwse auteur, geboren in Caesarea. Het grootste deel van zijn leven, namelijk vanaf rond 527, werkte hij als privésecretaris van Belisarius. Deze laatste was een belangrijk generaal onder keizer Justinianus. Procopius vergezelde Belisarius op zijn reizen en schreef hierover de *Oorlogen* of *De Bellis* of *Υπέρ των πολέμων λόγοι* die de (militaire) gebeurtenissen tot 554 behandelen. Na 550 besliste hij om zijn eerste werk te gaan nuanceren en aanvullen en schreef de *Anekdota*. Een onuitgegeven werk dat belooft om de geheime geschiedenis achter het officiële verhaal bloot te leggen. Tenslotte schreef hij enkele jaren later, waarschijnlijk op vraag van Justinianus, de *Gebouwen* of *De Aedificiis*. Een ophemelend werk dat Justinianus’ bouwwerken in zijn rijk beschrijft.

Aangezien Procopius zijn baas vergezelde bij Belisarius’ veldtochten, was hij deelnemer en ooggetuige van heel wat belangrijke gebeurtenissen van de zesde eeuw. Hij wordt ook gezien als de voornaamste historiograaf en bron van deze periode. Zijn schrijfstijl imiteert ook de grote klassieke historiografen zoals Thucydides en Herodotos, maar ook Polybius en Arrianus.

## 3. *Anekdota*

In 550 (?) schreef dus Procopius zijn tweede werk, de *Anekdota* of de *Onuitgegeven Dingen*. Een latere benaming is de *Geheime Geschiedenis* of *Historia Arcana*. De Nederlandstalige vertaler Hein van Dolen karakteriseert dit werk als een schandaalkroniek en gaf het de titel ‘verzwegen verhalen’. Dit werk werd niet gepubliceerd door Procopius zelf. Het moet wel door een breder publiek gelezen geweest zijn want de Souda, een tiende-eeuws lexicon, beschrijft het als een ψόγους (scheldrede) en κωμῳδίαν of komedie over Justinianus en zijn vrouw Theodora, maar ook over Belisarius en zijn echtgenote. Daarna werd de *Anekdota* pas opnieuw ontdekt in een manuscript in de Vaticaanse bibliotheek in de 17e eeuw en het heeft voor een rijke verbeelding van het keizerskoppel gezorgd. Over het precieze genre van het werk is er discussie. Er zijn historiografische en biografische elementen, maar ook de scheldretoriek valt sterk op. De tekst is waarschijnlijk niet afgewerkt, maar zeker wel bewerkt en gestructureerd. Dit kan je zien aan de compositie, de verzorgde en eerder klassieke taal en de literaire allusies en kwaliteiten van het werk. Naast de discussie over genre en het doel van het werk, wordt ook het waarheidsgehalte in vraag gesteld. In hoeverre is dit werk historisch betrouwbaar of toch eerder een literaire creatie? Ook het grote verschil in toon heeft zijn auteurschap in vraag gesteld. De zeer negatieve toon verschilt namelijk sterk met de positievere *Oorlogen* en de zeer lovende *Gebouwen*.

De *Anekdota* bestaat uit 30 hoofdstukken en kan in drie delen worden opgedeeld. Het eerste deel (hoofdstukken *An*. 1-5) krijgt de titel gynocratie of de heerschappij van de vrouw. Na een introductie waarin het doel van dit werk uitgelegd wordt, legt de verteller de schandalen van het koppel Antonina en Belisarius bloot waarbij de verteller nadruk legt op de macht die Antonina over haar echtgenoot heeft. Deel twee (*An*. 6-18) behandelt dan Theodora en Justinianus. Er wordt hier onder meer ingegaan op de afkomst van beiden, maar ook hoe ze samen het rijk besturen. Het laatste deel (*An*. 19-30) behandelt dan de corruptie van wetten, administratie en het beleid. Hierin worden dus de negatieve effecten van het keizerlijk bestuur uitgewerkt op verschillende niveaus van het rijk.

## 4. Procopius’ inleiding (*An.* 1.1-7) – Vertaling van Dolen p. 33-34

Wat het Byzantijnse volk in oorlogstijd tot heden heeft meegemaakt, heb ik aldus behandeld: ik heb alle feiten zo veel mogelijk in de juiste volgorde en op de goede plaats beschreven. Maar nu kan ik deze methode niet meer aanhouden omdat ik in dit boek iedere gebeurtenis wil bespreken die zich in het Byzantijnse rijk heeft voorgedaan. De reden daarvoor is dat het onmogelijk was om dit alles tijdens het leven van de aanstichters naar waarheid op papier te zetten. Het was namelijk ondoenlijk om aan de aandacht van hun hordes geheime agenten te ontsnappen en zo aan een uiterst pijnlijke dood, in het geval dat ik betrapt werd, te ontkomen.(…) Bovendien was ik genoodzaakt van vele voorvallen die ik in mijn vorige boeken heb vermeld, de aanleidingen dood te zwijgen. Daarom zie ik het als mijn plicht om in dit boek zowel de tot nu toe verzwegen feiten als de werkelijke oorzaken van de eerder beschreven gebeurtenissen uit de doeken te doen.

Waarom zal de *Anekdota* anders gestructureerd worden dan *Oorlogen*?

Wat is de eerste reden voor zijn angst?

Welke reden geeft hij nog?

Nu ik echter de nieuwe, moeilijke en eigenlijk onuitvoerbare taak op me neem om het leven van Justinianus en Theodora te beschrijven, klapperen mijn tanden en wil ik me het liefst verstoppen, want ik voel al aan dat de komende generaties geen geloof zullen hechten aan het volgende relaas en zo hun twijfels zullen hebben. Bovendien ben ik bang dat ik, wanneer mijn boek in de loop van de tijd gedateerd is, de indruk wek dat het hele verhaal verzonnen en gedramatiseerd te hebben. (…)

Welke reden geeft hij nog?

Met welke reden eindigt hij?

Er was nog iets anders dat mijn geestdrift voor het schrijven van dit boek heel lang heeft bekoeld. Ik was namelijk van mening dat ik hiermee geen dienst zou bewijzen aan het nageslacht. Het zou veel en veel beter zijn om de grofste schanddaden in de doofpot te stoppen omdat ze de machtshebbers maar op ideeën zou brengen. De meeste heersers vervallen uit onervarenheid al te gauw in een imitatie van de wandaden uit het verleden en zij beroepen zich zonder enig probleem maar wat graag op de misslagen van hun voorgangers…

Bespreek: waarom zou hij zijn werk op deze manier beginnen?

Welk effect heeft dit bij de lezer?

Ben je nu juist meer of minder geneigd om hem te geloven?

Welk element uit deze opening zal jou het meest bijblijven? Waarom?

# Les 2: Kennismaking met ‘de’ echtgenote in de *Anekdota*

## 1. Antonina

(1.10-13) διά τοι ταῦτα πρῶτα μὲν ὅσα Βελισαρίῳ μοχθηρὰ\* εἴργασται\*, ἐρῶν ἔρχομαι (…) Ἦν τῷ Βελισαρίῳ γυνή, ἧς δὴ ἐν τοῖς ἔμπροσθεν λόγοις ἐμνήσθην, πάππου\* μὲν καὶ πατρὸς ἡνιόχων\*, ἔν τε Βυζαντίῳ καὶ Θεσσαλονίκῃ τὸ ἔργον τοῦτο ἐνδειξαμένων, μητρὸς δὲ τῶν τινος ἐν θυμέλῃ\* πεπορνευμένων. [12] αὕτη τὰ πρότερα μάχλον\* τινὰ βιώσασα βίον καὶ τὸν τρόπον\* ἐξερρωγυῖα\*, φαρμακεῦσί τε πατρῴοις πολλὰ ὡμιληκυῖα\*, καὶ τὴν μάθησιν τῶν οἱ\* ἀναγκαίων ποιησαμένη, ἐγγυητὴ\* ὕστερον Βελισαρίῳ γυνὴ γέγονε, [13] μήτηρ ἤδη παίδων γενομένη πολλῶν. εὐθὺς μὲν οὖν ἠξίου μοιχεύτρια\* τὸ ἐξ ἀρχῆς εἶναι, ξυγκαλύπτειν μέντοι τοὔργον τοῦτο ἐν σπουδῇ\* εἶχεν, οὐ καταδυομένη\* τοῖς οἰκείοις ἐπιτηδεύμασιν\*, οὐδέ τι πρὸς τοῦ ξυνοικοῦντος δειμαίνουσα\* δέος ῾οὔτε γὰρ αἰδῶ\* τινα ἔργου ὁτουοῦν\* ἔλαβε πώποτε καὶ τὸν ἄνδρα μαγγανείαις\* πολλαῖς κατείληφεν̓, ἀλλὰ τὴν ἐκ τῆς βασιλίδος ὑποπτεύουσα τίσιν\*.

*μοχθηρός: ellendig, schandelijk, moreel corrupt. \* ἐργάζεσθαι. \* ὁ πάππος: grootvader. \* ὁ ἡνίοχος: ruiter, wagenmenner (van de wagenrennen). \* ἡ θυμέλη: eerst altaar, later podium in het theater (platform in orchestra). \* μάχλος: onzedelijk, wellustig, van vrouwen. \* ὁ τρόπος: “karakter”. \* ἐκρηγνύναι: uitbreken, losbandig worden. \* ὁμιλεῖν: in gezelschap zijn met, omgaan met; maar ook converseren met iemand, huwen met iemand, seks hebben met iemand. \* οἱ: als enclitische vorm, dat vr enkv, “aan/voor haar”. \* ἐγγυητός: gehuwd.\* ἡ μοιχεύτρια: overspelige vrouw, echtbreekster. \*ἡ σπουδή: ernst, zorgvuldigheid. \* καταδύεσθαι: “verbergen wegens schaamte”. \* τὸ ἐπιτήδευμα: zaak, praktijk. \* δειμαίνειν: angst hebben voor, bang zijn voor. \*ἡ αἰδώς: respect, schaamte, bescheidenheid. \* ὁτουοῦν: gen onz enkv < ὅστις. \* ἡ μαγγανεία: bedrog, van magische kunsten. \* ἡ τίσις: wraak, straf, vergelding.*

*Dit is de reden waarom ik eerst het schandelijke optreden van Belisarius bespreek. Aansluitend zal ik de misdaden van Justinianus en Theodora onthullen. Belisarius was getrouwd met een vrouw over wie ik al eens eerder heb geschreven. Haar vader en grootvader zijn wagenmenners geweest, die hun beroep in Byzantium en Thessaloniki uitoefenden. Haar moeder was een actrice van lichte zeden. Zelf had ze in haar jonge jaren een liederlijk leven geleid en een losbandig karakter ontwikkeld. Ze ging geregeld met charlatans om, kennissen van haar vader, die haar alle kneepjes van het vak bijbrachten, waardoor ze later een wettig huwelijk met Belisarius kon sluiten, ook al had ze al een stoet van kinderen. Van meet af aan was ze niet van plan hem trouw te blijven, maar ze zorgde er wel voor dat het overspel in het geniep plaatsvond. Niet zozeer omdat ze spijt had van haar wangedrag en zeker niet uit angst voor haar echtgenoot (want zij was in alle opzichten de schaamte voorbij en kon haar man met vele hekserijen om haar vinger winden), maar omdat zij beducht was voor een afstraffing door de keizerin. (p. 34-35)*

|  |
| --- |
| Is dit een verteller die in het verhaal staat of staat hij erbuiten?  Noteer hieronder wat je te weten komt over dit personage. Identificeer ook de categorie van ieder kenmerk tussen haakjes waar mogelijk (bv. leeftijd, afkomst, sociale klasse, sociale groepen, relatie, seksualiteit, waarden en normen, moederschap, karakter…). Verwijs gerust naar de Griekse tekst.  Welke belangrijke informatie laat de verteller achterwege?  Is de vertelde informatie eerder positief of eerder negatief voor de beoordeling van het personage?  In hoeverre denk je dat de verteller betrouwbaar is? Waarom denk je dit?  We kunnen een onderscheid maken in de blik van de verteller. Veel informatie kan je als buitenstaander over Antonina te weten komen zoals haar uiterlijk, afkomst, dat ze getrouwd is…  Is er ook informatie die je niet te weten kan komen tenzij je in het hoofd van Antonina kruipt?  Wat komen we hier eigenlijk al te weten over Belisarius?  En de keizerin? |

## 2. Een anonieme echtgenote

(7.37-38) καὶ λέγεται γυνὴ μία κόσμον περιβεβλημένη πολὺν πλεῖν μὲν ξὺν τῷ ἀνδρὶ ἐπί τι προάστειον\* τῶν ἐν τῇ ἀντιπέρας\* ἠπείρῳ\*, ἐντυχόντων\* δὲ σφίσιν\* ἐν τῷ διάπλῳ\* τούτῳ τῶν στασιωτῶν\*, καὶ τοῦ μὲν ἀνδρὸς αὐτὴν ξὺν ἀπειλῇ\* ἀφαιρουμένων, ἐς δὲ ἄκατον\* τὴν οἰκείαν ἐμβιβασάντων\*, ἐσελθεῖν μὲν ἐς τὴν ἄκατον ξὺν τοῖς νεανίαις, ἐγκελευσαμένη τῷ ἀνδρὶ λάθρα ἀλλὰ θαρσεῖν\* τε καὶ μηδὲν ἐπ̓ αὐτῇ δεδιέναι\* φαῦλον\*: [38] οὐ γάρ τι ξυμβήσεσθαι\* ἐς τὸ σῶμα αὐτῇ ὑβρισθῆναι\*: ἔτι δὲ τοῦ ἀνδρὸς ξὺν πένθει μεγάλᾳ ἐς αὐτὴν βλέποντος ἐς τε τὴν θάλασσαν καθεῖναι\* τὸ σῶμα καὶ αὐτίκα μάλα ἐξ ἀνθρώπων ἀφανισθῆναι\*.

*\*τό προάστειον: voorstad, buitenwijk. \* ἀντιπέρας: bw. aan de andere kant. \* ἡ ἤπειρος: land. \* ἐντυγχάνειν: iemand toevallig ontmoeten. \* σφίσιν = αὐτοῖς. \* διάπλοος: varend over, hier: overtocht. \* ὁ στασιώτης: leden van een partij -> hier van de groep wagenrennensupporters die te machtig en gewelddadig werden. \* ἡ ἀπειλή: dreiging, dreigement. \* ὁ ἄκατος: boot, schip, licht vaartuig. \* ἐμβιβάζειν: aan boord van het schip brengen. \* θαρσεῖν: goede moed hebben, vertrouwen hebben. δείδειν: vrezen, bang zijn voor. \* φαῦλος: simpel, slecht.\* συμβαίνειν: gebeuren. \* ὑβρίζειν: mishandelen, aanraden. \* καθιέναι: laten vallen, naar beneden zenden. \* ἀφανίζειν: verdwijnen.*

*Het verhaal gaat dat een zeer chic geklede jonge vrouw met haar man voer naar een voorstad op de andere oever en dat ze tijdens de overtocht partijgangers tegenkwamen. Die rukten de vrouw onder bedreiging van geweld van haar man los om haar op hun eigen roeiboot te nemen. Voordat ze met de jongelui aan boord ging, stelde zij haar man fluisterend gerust en zei hem dat hij zich over haar geen zorgen hoefde te maken, want ze zou zich nooit laten verkrachten. Terwijl haar echtgenoot haar diepbedroefd nakeek, sprong zij overboord en daarna is er nooit iets meer van haar vernomen. (p.61)*

|  |
| --- |
| Hoe introduceert de verteller dit verhaal? Waarom doet hij dat op deze manier?  In hoeverre kunnen we de verteller vertrouwen in deze voorstelling?  Noteer hieronder wat je te weten komt over dit personage. Identificeer ook de categorie van ieder kenmerk tussen haakjes waar mogelijk (bv. leeftijd, afkomst, sociale klasse, sociale groepen, relatie, seksualiteit, waarden en normen, moederschap, karakter…). Verwijs gerust naar de Griekse tekst.  Is de vertelde informatie eerder positief of eerder negatief voor de beoordeling van het personage? |

## 3. Narratologie: verhaal- en verteltheorie

**Verhaaltheorie** is de analyse van het verhaal met zijn personages, tijd en ruimte, hoe het verhaal opgebouwd wordt. **Verteltheorie** is de analyse van hoe dat verhaal verteld wordt.

### 1. De verteller <-> auteur

De verteller in het verhaal komt heel vaak niet overeen met de auteur en diens gedachten, opinies… hoewel de verteller zich soms voordoet als de auteur. We moeten dus oppassen om ideeën van de verteller toe te schrijven aan de auteur.

### 2. Soorten vertellers

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| De verteller | | | |
| Staat in het verhaal, heeft het zelf meegemaakt  **homodiëgetisch** | | Staat buiten het verhaal  **heterodiëgetisch** | |
| Verteller is de hoofdrol | is niet de hoofdrol in het verhaal | Auctorieel/alwetend  weet meer dan personages | Personeel  wat 1 personage denkt/weet |

Er is ook een verschil in de mate waarin de persoonlijkheid van een verteller aanwezig is. Er bestaan betrouwbare vertellers die de waarheid lijken te zeggen en neutraal zijn, maar ook onbetrouwbare vertellers die zaken verzwijgen, verdraaien of niet alle kennis lijken te hebben.

### 3. De lens van het verhaal: focaliseren (vertelwijze)

|  |  |
| --- | --- |
| Focalisatie | |
| **intern**  waarnemingen & gedachten van een personage | **extern**  panoramisch |

*Het is verteltechnisch nuttig om het onderscheid verteller-focalisator te maken omdat de focalisatie ruimer is dan enkel het standpunt van de verteller. De focalisatie kan intern zijn en dus veel informatie geven over karakter en bepaalde ideeën van een personage zonder dat het expliciet door een verteller wordt vermeld (die verteller is heterodiëgetisch en zit eigenlijk niet in het verhaal). Anders gezegd laat de focalisatie ons dus een beeld zien door de ogen van een personage, zonder de eventuele beïnvloeding van een verteller.*

## 4. Luppicina

(6.17) Τὰ μὲν ἀμφὶ τῷ Ἰουστίνῳ ταύτῃ Ῥωμαίοις εἶχε. γυναικὶ δὲ ὄνομα Λουππικίνῃ ξυνῴκει\*. αὕτη δὲ δούλη τε καὶ βάρβαρος οὖσα τοῦ πρόσθεν αὐτὴν ἐωνημένου\* παλλακὴ\* γέγονε. καὶ αὐτὴ μὲν ξὺν Ἰουστίνῳ ἐπὶ βίου δυσμαῖς\* τὴν βασιλείαν ἔσχεν.

*\*συνοικεῖν: samenwonen, getrouwd zijn.\* ὠνεῖσθαι: kopen. \* παλλακὴ: substantief afgeleid van παλλακεύειν: concubine, bijvrouw zijn (negatief). \* δυσμή: het ondergaan (van de zon).*

*Dat soort dingen moesten de Byzantijnen voor Justinus regelen. Hij was getrouwd met een vrouw die Luppicina heette. Zij was een slavin van niet-Griekse afkomst en was het liefje van haar vorige eigenaar. Maar in de herfst van haar leven kreeg zij samen met Justinus de keizerlijke waardigheid. (p.56)*

|  |
| --- |
| Noteer wat je te weten komt over dit personage. Plaats hierna de categorie van ieder kenmerk tussen haakjes (bv. leeftijd, afkomst, sociale klasse, relatie, seksualiteit….)  Wordt deze informatie neutraal, eerder positief of eerder negatief verteld?  Is de vertelde informatie eerder positief of eerder negatief voor de beoordeling van het personage?  Maakt de verteller gebruik van externe focalisatie of interne focalisatie of beide (specifieer)? |

(9.47-49) Ἕως μὲν οὖν ἡ βασιλὶς περιῆν\* ἔτι, γυναῖκα ἐγγυητὴν\* Ἰουστινιανὸς τὴν Θεοδώραν ποιήσασθαι οὐδεμιᾷ μηχανῇ εἶχεν. ἐν τούτῳ γὰρ μόνον ἀπ̓ ἐναντίας\* αὐτῷ ἐχώρει\*, καίπερ ἀντιστατοῦσα\* τῶν ἄλλων οὐδέν. [48] πονηρίας\* μὲν γὰρ ἡ γυνὴ ἀπωτάτω\* οὖσα ἐτύγχανεν, ἄγροικος δὲ ἦν κομιδῆ\* καὶ βάρβαρος γένος, ὥσπερ μοι εἴρηται. [49] ἀντιλαβέσθαι\* τε ἀρετῆς οὐδαμῆ ἴσχυσεν\*, ἀλλ̓ ἀπειροτάτη\* οὖσα διατετέλεκε τῶν κατὰ τὴν πολιτείαν πραγμάτων, ἥ γε οὐδὲ ξὺν τῷ ὀνόματι τῷ αὐτῆς ἰδίῳ ἅτε καταγελάστῳ ὄντι ἐς Παλάτιον ἦλθεν, ἀλλ̓ Εὐφημία ἐπικληθεῖσα. χρόνῳ δὲ ὕστερον τῇ βασιλίδι μὲν ἀπογενέσθαι\* ξυνέπεσεν\*.

*\*περίειναι: in de buurt zijn. \*ἐγγυητός: getrouwd \* ἐναντίος: tegenovergesteld, tegen. \*χωρεῖν: gaan. \*ἀντιστατεῖν: weerstand bieden, verzetten. \*ἡ πονηρία: iets slechts, slechtheid, verdorvenheid, onfatsoenlijkheid.\* ἀπωτάτω: bw. het verst weg (van). \** *κομιδῇ: bw. helemaal. \** *ἀντιλαμβάνειν: ontvangen i.p.v., delen in. \* ἰσχύειν: sterk, machtig zijn. \* ἄπειρος: onervaren, onbekend met, onwetend.\* διατελεῖν: tot een einde brengen, vervullen. \*ἐπικαλεῖν: p. genoemd worden. \** *ἀπογίγνεσθαι: sterven, weg zijn van. \** *συμπίτνειν: gebeuren, samenvallen.*

Zolang de keizerin-moeder in leven was, kon Justinianus onmogelijk Theodora tot zijn wettige vrouw maken. Want alleen op dit punt bleef de keizerin zich verzetten, terwijl ze het verder altijd met hem eens was. De oude dame verfoeide namelijk elke onbetamelijkheid, al had ze zelf als barbaarse vrouw geen enkele ontwikkeling genoten, zoals ik heb verteld. Ze bezat eigenlijk geen kwaliteiten en had niet het geringste verstand van staatszaken. Omdat ze haar eigen naam zo raar vond klinken, had ze die in Eufemia veranderd toen ze in het paleis ging wonen. Niet veel later is ze overleden. (p.71)

|  |
| --- |
| Welke andere informatie kom je te weten?  Speelt dit personage nu een actieve of passieve rol?  *De mogelijkheid van een personage om een actieve rol te spelen, om zelf invloed te hebben, wordt ook de* ***agency*** *van een personage genoemd.*  Waarom zou dit personage haar naam veranderen?  Vergelijk met de eerste passage. Is de verteller op dezelfde manier aanwezig of is hij juist of minder aanwezig?  We kunnen haar identiteit in verschillende categorieën indelen. Duid alle categorieën aan waarover je iets kan vertellen over dit personage:  Leeftijd – familie – afkomst (γένος) – relatiestatus – seksualiteit – sociale status – waarden en normen – agency – jeugd – later leven – naam – gender – uiterlijk – fysieke handicap –….  Welke categorieën zijn voor haar karakterisering het belangrijkst volgens jou?  Als je één categorie zou veranderen, heb je dan nog altijd hetzelfde personage?  Welke categorie zou jij veranderen zodat dit personage beter beoordeeld zou worden? |

# Les 3: ‘De’ echtgenote in de *Anekdota*

## 1. De ingebeelde echtgenote

Tot zover over de afkomst, opleiding en vorming van Theodora. Nu was er geen enkel beletsel meer om de keizerstroon te bestijgen. Het kwam niet bij haar man op dat zijn gedrag stuitend was, terwijl hij toch in de gelegenheid was geweest om uit alle vrouwen in het Byzantijnse rijk de echtgenote te kiezen die de edelste afkomst had, de beste opvoeding had genoten en alle fatsoennormen in acht nam, een die een kuis leven had geleid en bovendien een maagd van verheven schoonheid was, ‘met strakke borsten’, zoals men dat zegt. (p. 72)

|  |
| --- |
| Duid alle categorieën aan waarover iets gezegd wordt:  Leeftijd – seksualiteit – uiterlijk – sociale groepen – karakter – waarden en normen – afkomst – relatie – jeugd – moederschap – fysieke handicap – gender - …. |

## 2. Theodora: karakterisering

Ik zal vertellen over haar afkomst, kinderjaren en de wijze waarop zij door haar huwelijk met deze man de hele Byzantijnse samenleving heeft ontwricht.(…) Voorlopig was Theodora veel te jong om met een man naar bed te gaan en als vrouw met hem de liefde te bedrijven, maar ze kon wel als een soort schandknaap de mannen gerieven. Die waren van het laagste allooi (…) Maar vanaf het moment dat ze volwassen en gegroeid was, sloot ze zich aan bij de actrices en werd meteen een prostituee van het slag dat door onze voorouders ‘de lichte cavalerie’ werd genoemd.(...) Ze was buitengewoon geestig en gevat, met het gevolg dat ze weldra alom geliefd werd. Er zat geen greintje schaamtegevoel in die vrouw en niemand heeft ze ooit verlegen gezien, integendeel, ze ging grif op alle schandelijke verzoeken in.(…) In plaats van af te wachten totdat een klant het initiatief nam, verleidde ze liever zelf haar rooi, vooral tieners, door obscene grappen te maken of met haar heupen te wiegen. (…)En hoewel ze drie lichaamsopeningen ter beschikking had, was ze daarmee niet tevreden en vond ze dat de natuur tekort was geschoten.(…) Vanzelfsprekend raakte ze meer dan eens zwanger, maar ze wist bijna altijd met behulp van allerlei middelen een abortus op te wekken.(…) Hiermee is het verhaal verteld van de afkomst en opvoeding van deze vrouw die bij vele prostituees en eigenlijk bij iedereen een slechte reputatie had. Zodra zij in Byzantium terug was, werd Justinianus tot over zijn oren verliefd op haar.(…) (p. 66-69)

Theodora had een knap gezicht en een goed figuur, maar ze was klein van stuk en had een bleke teint, zij het niet doodsbleek, eerder wat flets. Ze keek de mensen met een norse, afstandelijke blik aan. Een heel leven zou niet lang genoeg zijn om al haar belevenissen in het theater gedetailleerd te beschrijven, maar met mijn selectie van hierboven denk ik voor het nageslacht wel een volledig beeld te hebben gegeven van het karakter van deze vrouw. (p. 73)

|  |
| --- |
| Is dit een heterodiëgetische of homodiëgetische verteller?  Wordt er hier gebruik gemaakt van interne focalisatie, externe focalisatie of beide?  Duid een voorbeeld aan in de tekst.  Noteer hieronder wat je te weten komt over dit personage. Identificeer ook de categorie van ieder kenmerk tussen haakjes waar mogelijk (bv. leeftijd, afkomst, sociale klasse, sociale groepen, relatie, seksualiteit, waarden en normen, moederschap, karakter…).  Is de vertelde informatie eerder positief of eerder negatief voor de beoordeling van het personage?  Als je één categorie zou veranderen, heb je dan nog altijd hetzelfde personage?  Vergelijk de karakterisering van de ingebeelde echtgenote met dat van Theodora.  Worden dezelfde categorieën gebruikt bij hun karakterisering? Zo ja, vergelijk per categorie wat er verteld wordt over de ingebeelde echtgenote en Theodora.  Komt Theodora’s karakterisering er beter, slechter of hetzelfde uit door de karakterisering van een ingebeelde echtgenote toe te voegen? |

## 3. Theodora als echtgenote

Nu moet ik in grote lijnen aangeven wat zij samen met haar man heeft aangericht, want zolang ze het leven deelden, deed de een nooit iets zonder de ander. Heel lang is namelijk door iedereen gedacht dat hun principes en belangstellingen lijnrecht tegenover elkaar stonden, maar later is gebleken dat ze deze verkeerde indruk opzettelijk hebben gewekt om er zeker van te zijn dat hun onderdanen niet de hoofden bij elkaar zouden steken en tegen hen in opstand zouden komen, maar dat allen hun verschillend zouden beoordelen. (p. 73)

Dit alles overziende, heb ik, net als de meeste van mijn tijdgenoten, geen moment gedacht dat de keizer en keizerin menselijke schepsels waren, integendeel zelfs: ze waren bloeddorstige duivels en – om het maar eens dichterlijk te zeggen – een plaag voor de mensheid. Want ze hebben samen bedacht hoe zij de hele mensheid met al haar verworvenheden in één klap konden vernietigen. Daarvoor hebben ze een menselijk gestalte aangenomen en zijn ze menselijke duivels geworden. In die vermomming hebben ze de bewoonde wereld in beroering gebracht. De bewijzen liggen voor het oprapen en hun machtsmisbruik is er een voorbeeld van. (p. 81)

|  |
| --- |
| Welk beeld krijgen we van Theodora als echtgenote?  Hoe wil de verteller geloofwaardiger overkomen?  Alle voorgestelde vrouwen hebben één iets gemeenschappelijks, ze zijn allemaal getrouwd. Vergelijk Antonina, de anonieme echtgenote en Theodora in hun rol als echtgenote.  Kunnen we wel spreken over ‘de’ echtgenote in de *Anekdota*? |

## 4. Intersectionaliteit

Intersectionaliteit of kruispuntdenken werd in 1989 door Kimberlé Crenshaw getheoretiseerd. In plaats van op één aspect van iemands identiteit te focussen zoals bijvoorbeeld gender, is het belangrijk om de verschillende assen van iemands identiteit in rekening te brengen. Zo wordt een zwarte vrouw een andere maatschappelijke positie toegewezen dan een blanke vrouw hoewel ze het aspect gender delen. Dit is dus een manier van denken over verschil die vertrekt vanuit de samenhangende verwevenheid van kenmerken die mensen en groepen doen verschillen van elkaar in plaats van apart over categorieën te oordelen of verwevenheid te negeren. We moeten dus kijken naar de som van de categorieën in plaats van de aparte categorieën.

## 5. Een greep uit de receptie

Het blijvend beeld van de demonische keizer en “de hoer die de machtigste vrouw ter wereld werd” werd versterkt door vroege wetenschappelijke literatuur zoals in Edward Gibbons’ *Decline and fall of Rome* (1776). Ook in de kunsten zorgde de *Anekdota* met zijn levendige personages voor veel inspiratie:

**In literatuur:**

* 1938: *Count Belisarius* van Robert Graves
* 1941: *Lest Darkness Fall* van L. Sprague de Camp

**In theater en film:**

* 1884: *Théodora* van Victorien Sardou.
* 1954: *Teodora, imperatrice di Bisanzio*
* 1968: *Kampf Um Rom*

**In kunst:**

* 1887: *La Emperatriz Theodora* van Jean-Joseph Benjamin-Constant
* 1979: *The Dinner Party* van Judy Chicago

# Reflectie en besluit

De figuren in de *Anekdota* blijven tot de verbeelding spreken dankzij de scherpe tong van Procopius. De kleurrijke personages worden met een duidelijke gekleurde kijk voorgesteld en beoordeeld door de verteller. Het is interessant om te kijken hoe deze personages elkaar indirect onderling beïnvloeden, maar ook om te achterhalen waarom ze op een bepaalde manier beoordeeld worden.

De machtige Theodora (en Antonina) moeten een doorn in het oog geweest zijn voor Procopius. Hij haalt hen (met succes) onderuit door hen onder andere op hun seksualiteit aan te vallen. Helaas een praktijk die ook vandaag nog te vaak voorkomt:

“*Seksuologe Kaat Bollen heeft te sexy foto’s gepost op haar Instagram om zichzelf nog psycholoog te mogen noemen. Wielrenster Tara Gins zou ploegleidster worden in het mannenwielrennen, tot ze een sensuele fotoshoot deed voor een mannenblad. Weg mooie carrièrekans. En dan was er ook nog de heisa vorig jaar rond de Finse premier Sanna Marin. Die kreeg bakken kritiek omdat ze met een diepe decolleté had geposeerd in een modeblad*.”[[1]](#footnote-1)

1. Opgehaald van <https://www.vrt.be/vrtnws/nl/2021/02/12/slut-shaming/>. [↑](#footnote-ref-1)